

آنتوان دو سنت اگزوپری

شازده کوچولو

با اکوارل‌های ویسنده

برگردان دکتر علی هاشمی

سرشنامه	:	سنت اگزوپری، آنتوان دو، ۱۹۰۰-۱۹۴۴ م.
عنوان و پدیدآور	:	Saint-Exupery, Antoine de
مشخصات نشر	:	شازده کوچولو/آنتوان دو سنت اگزوپری؛ برگردان علی هاشمی.
مشخصات ظاهری	:	مشهد: نشر سیاه سفید، ۱۳۹۸.
شابک	:	۱۴۰ ص: مصور (رنگی).
وضعیت پرست‌نویسی	:	978-600-6752-04-4: ۱۵۰۰۰۰ ریال
باز است	:	فیبا
موضوع	:	عنوان اصلی: Le Petit Prince
موضوع	:	داستان‌های نوجوانان فرانسه — قرن ۲۰ م.
شناسه نزوده	:	Young adult fiction, French-- 20st century
رده‌بندی سه	:	هاشمی، علی - مترجم
رده‌بندی دیویی	:	PQ ۲۶۲۳ / ۳ش ۱۳۹۸
شماره کتابشناسی ملی	:	[ج] ۸۴۳/۹۱۲
	:	۵۶۲ ۱۴

www.ketab.ir

Le Petit Prince

ANTOINE DE SAINT-EXUPÉRY

FOLIO JUNIOR 2018

نشر سیاه سفید

nashrsiah.efi@gmail.com



شازده کوچولو

آنتوان دو سنت اگزوپری

برگردان: علی هاشمی

چاپ اول: بهار ۱۳۹۸

شمارگان: ۵۰۰ نسخه

چاپخانه دانشگاه فردوسی

۱۵۰۰۰ تومان

تمام حقوق برای نشر سیاهسفید محفوظ است. هرگونه تکثیر و تولید دوباره آن به هر شکل پیگرد قانونی دارد.

یادداشت مترجم

به دلایلی به دنبال ترجمه‌ای تازه از این شاهکار برآمدم:

اولین دلیل، وفاداری مطلق به اثر است، به گونه‌ای که خواننده پارسی‌زبان گویی آنرا در زبان فرانسه می‌خواند، بدون کلمه‌ای کم یا زیاد، و به دور از اصطلاحات و کلمات و کوچه‌بازاری یا رندانه؛ و برای نگهداری صمیمیت زبان اصلی، زبان گفتاری را برنزدیم، و البته بدون تفسیر و توضیح یا ساده‌سازی؛ بدین گونه خواننده پارسی‌زبان همچون فرانسه‌زبان در برابر کلمه‌ها و جمله‌ها، بدون جهت‌دهی، احساس و تفسیر خود را دارد.

و سرانجام اکوارل‌های نویسندگان را به صورت اصلی‌اش، رنگی یا سیاه و سفید، می‌بینیم.

علم هاشمی

خرداد ۱۳۹۸